



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 11 (1914), p. 49-63

Henri Gauthier

Index aux notes géographiques sur le nome Panopolite.

#### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

#### Dernières publications

9782724711622	<i>BIFAO 126</i>	
9782724711059	<i>Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines</i>	Chloé Ragazzoli
9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Kažničnik, Bernard Lenthéric
9782724711707	????? ?????????? ??????? ???? ?? ???????	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
???	????? ?? ??????? ??????? ?? ????????? ?????????? ??????????????	
????????????	???????????? ??????? ??????? ?? ??? ????????? ??????;	

# INDEX AUX NOTES GÉOGRAPHIQUES

## SUR LE NOME PANOPOLITE

PAR

M. HENRI GAUTHIER.

Je pense qu'une table alphabétique de tous les noms de villes, villages, temples, couvents, églises, montagnes, etc., cités dans les deux articles que j'ai publiés dans le présent *Bulletin* en 1905 et en 1912 sur la géographie et la topographie du nome Panopolite (*Notes géographiques sur le nome Panopolite* au tome IV, p. 39-101, et *Nouvelles notes géographiques sur le nome Panopolite* au tome X, p. 89-130) pourra faciliter l'utilisation de ces travaux et rendre quelques services à mes savants confrères que les recherches de cette nature intéressent. Je donne donc aujourd'hui six *index* (français, hiéroglyphique, grec, latin, copte et arabe) de l'ensemble de ces *Notes géographiques*. Les chiffres romains IV ou X précédant les chiffres arabes renvoient au tome IV ou au tome X du *Bulletin de l'Institut français* du Caire, tandis que les chiffres arabes se réfèrent aux pages de ces mêmes volumes.

### I. — INDEX DES NOMS FRANÇAIS OU TRANSCRITS EN FRANÇAIS.

- |   |   |
|---|---|
| Abou Baghàm (l'église d') : IV, 82.                                     | Adfà : X, 117 note 5.   |
| Abou Halbanah (le couvent d') : IV, 96.                                 | Adribah : IV, 78.   |
| Abou Koréib : X, 128.   | Adribé : IV, 78; — X, 117.  |
| Abou Maouah : X, 102.   | Adriebieh : X, 129.   |
| Abou Marrah : X, 102.   | Agagieh (El) : IV, 63; — X, 104, 105.   |
| Abydos : IV, 40, 55, 65, 67; — X, 89,<br>98, 101, 109, 126, 127 note 1. | A'gâyeh (El) : X, 104.  |
| Acacias de Seth (les) : X, 99, 100, 101.                                | Akhmim : IV, 40, 41, 44, 45, 46, 47, 48,<br>49, 50, 51, 52, 56, 57, 60, 62, 63,<br>64, 65, 66, 68, 70 note 8, 71, 72, 74, |
| Acacias de Soutekh (les) : X, 99.                                       |   |
| <i>Bulletin</i> , t. XI.  |   |

- 75, 80, 81, 82, 86, 89, 92, 93, 94,  
95, 96, 97, 101; — X, 90, 97, 98,  
104, 107, 108, 109, 110, 112, 114,  
122, 124, 129.
- Àmou : X, 109.
- Ananu : IV, 91.
- Antaeopolis, Antéopolis : IV, 78, 82, 85,  
86, 90, 91; — X, 90, 122, 129.
- Antaeopolite, Antéopolite (nome) : IV, 39,  
42, 44, 90, 91; — X, 95, 106, 129.
- Antinoé : IV, 90, 93.
- Aoulad Yehia, Awlad Yehia : IV, 88; —  
X, 128.
- Awlad Yehia Bahari : IV, 88.
- Awlad Yehia Kebli : IV, 89,
- Aphroditopolis : X, 89, 90, 91, 95, 105  
note 3, 109, 118.
- Aphroditopolite (nome) : IV, 39, 41, 42,  
79, — X, 104, 105, 106, 116, 117,  
118, 119, 129.
- Apollinariade (l'île) : IV, 73, — X, 93,  
112, 114.
- Àpou : IV, 39, 40, 47, 48, 49, 55, 56,  
57, 61; — X, 99, 108 note.
- Arsinoé : X, 117.
- Aschmini : X, 103.
- Aschmouneïn : IV, 85.
- Asfoun : X, 117.
- Asphynis : X, 117.
- Assiout : IV, 80, 81 note 7, 91; — X, 89  
noté 2, 107, 114, 115, 129.
- Assouan : X, 124.
- Atfieh : X, 129.
- Athribis : IV, 41, 42, 71, 77, 78, 79, 89,  
95; — X, 92, 106, 115, 116, 117,  
118, 129.
- Athribis (la montagne d') : X, 115, 118.
- Atribé : IV, 78; — X, 117.
- Atripé : X, 119.
- Atsa (couvent) : X, 94.
- Badari : X, 105 note 4.
- Balassourah : X, 104.
- Baliana, Bouliena : IV, 43, 88; — X, 128.
- Banahou : X, 114.
- Banâwit : IV, 72, 73, 77.
- Baniout : X, 115.
- Baouît : IV, 69.
- Bassouna : IV, 73; — X, 95.
- Beni-Hassan : IV, 41.
- Beni-Helal : IV, 81.
- Bœufs (l'île aux) : IV, 75; — X, 113.
- Bompaè : IV, 69, 71; — X, 119.
- Bompaha, Bonpaha : IV, 70.
- Bopos : IV, 41, 42, 84; — X, 121.
- Bosôkhis : IV, 98.
- Bubastis : X, 99.
- Bu-n-(pa)-âhât : X, 111.
- Bu-n-pa-hêt : X, 111.
- Carcas (el) : IV, 96.
- Chandaouil : X, 120.
- Charq (el) X, 108.
- Charq (Essawieh el) : X, 109.
- Château des Chasseurs (le) : X, 100.
- Chaussée de Min (la) : IV, 59, 60.
- Cheikh-Haridi (montagne du) : IV, 41, 67.
- Chemmis : IV, 87, 93.
- Chemmis (du Delta) : IV, 92.
- Chénoboskia, Chénoboskion : IV, 42, 43,  
44, 57, 58, 59, 60, 65, 66, 84, 91;  
— X, 101, 102, 108, 121, 127, 127  
note 3.
- Chenti : IV, 60.
- Chourieh : X, 102.
- Christophe (le monastère de Saint-) : X, 92.
- Coptite (nome) : IV, 39, 41, 43, 88.
- Coptos : IV, 43, 56, 64; — X, 94, 107.
- Couvent blanc (le) : IV, 79, 95; — X, 130.
- Couvent rouge (le) : IV, 95; — X, 130.

- Crocodilopolis (du Fayoum) : X, 117.  
 Crocodilopolis (de Moyenne Égypte) : IV, 41, 78, 79, 95; — X, 105 note 3, 116, 117 (Crocodilôn-polis), 118.  
 Crocodilopolis (de Haute-Égypte) : X, 118.  
 Cynopolite (nome) : X, 111.  
 Cyriaque (le monastère de Saint-) : X, 91.
- Dafnasa : X, 123.  
 Dechna : IV, 85, 86 (Dachni), 87.  
 Dechechnah : X, 90, 121, 126.  
 Deir-el-Abiad : IV, 79, 95; — X, 91, 116, 118, 119.  
 Deir-el-Ahmar : IV, 95; — X, 119.  
 Deir-el-Aizam, Deir-el-Azâm : IV, 75; — X, 114.  
 Deir-el-Gebrâwi : IV, 52.  
 Deir-el-Hadid : IV, 96; — X, 129.  
 Deir-Madoud, Dermadoud : IV, 95; — X, 129.  
 Dektadritou : IV, 92.  
 Demeure du Silence (la) : X, 103.  
 Demnou : IV, 81, 82.  
 Dendérah : IV, 87; — X, 89, 90, 101, 107, 109, 123, 125, 127.  
 Deschmini : X, 103.  
 Dimnâ : IV, 82 (= Demnou).  
 Diospolis, Diospolis Parva : IV, 42, 43, 66, 84, 87, 88; — X, 89, 101, 109, 121, 127.  
 Diospolite (nome) : IV, 39, 43, 44, 59, 84, 87, 88; — X, 101, 102.  
 Djeli (Faou) : IX, 85.  
 Donnaseh, Donnaseh : IV, 86, 87.  
 Dounasa, Dounaseh : X, 123, 124, 126.
- Edfou : IV, 84; — X, 99, 128.  
 Ekhnim : X, 106 note 1.  
 Éléphantine : IV, 83; — X, 124, 125.
- Erment : X, 117.  
 Eschminy : IV, 95; — X, 103.  
 Esneh : X, 98.  
 Essaoïe, Essawieh (el) : IV, 66; — X, 108, 109.  
 Essawieh el Charq (el) : X, 109, 110.  
 Etsa : X, 94.  
 Eumyria (?) : IV, 69.
- Fakhnah : X, 121.  
 Faou : IV, 84, 88; — X, 121, 125, 126.  
 Faou-Baasch : IV, 84, 87 note 1; — X, 121, 122.  
 Faou-Bahari : IV, 85.  
 Faou-Djeli, Faougueli : IV, 85, 86; — X, 122.  
 Faou-Gaoulâ : IV, 85.  
 Faou-Guebli, Faou-Qebli : IV, 42, 85, 86; — X, 121, 125.  
 Fayoum : X, 96, 117.  
 Fechn : X, 129.  
 Fkaou : X, 107.
- Gaou-el-Kébir : IV, 86; — X, 122.  
 Gaouli (el) : IV, 65, 66 (fautif pour *El Khaouli*).  
 Gebel Abou-Féda : X, 106.  
 Gebel el-Târif : X, 90, 127.  
 Gebel et-Teir : X, 129.  
 Gebel el-Toûkh : X, 109.  
 Gebel Haridi : X, 129.  
 Gebel Selin : X, 106.  
 Gebelein : X, 117, 118.  
 Geziret Abu-Garib : IV, 87 note 1; — X, 125 note 3.  
 Geziret el-Gharb : X, 125-126.  
 Geziret el-Schandaouil : IV, 80, 86 (sans *el*).  
 Geziret-Schandawid : IV, 81.

- Girgeh, Guirgah : IV, 47, 76, 77, 79, 80, 88, 89; — X, 104.  
 Grotte (le mont de la) : IV, 97.
- Haït-iâh : X, 106.  
 Haït-t-Repit : X, 116.  
 Hakaka : IV, 62, 63; — X, 104.  
 Harpocrate (le monastère d') : IV, 92.  
 Hat-w : X, 106.  
 Hawawisch (el) : IV, 50, 57.  
 Héliopolis : IV, 55.  
 Hérakléopolis : IV, 55.  
 H̄n-Min : IV, 61.  
 H̄ntj-Min : IV, 61, 101.  
 Hou : IV, 42, 43, 84, 87, 88; — X, 89, 90, 101, 121, 127.  
 H̄t-i'h : X, 106 note 1 (= Haït-iâh).
- Ibsone : IV, 72, 73; — X, 95, 112.  
 Idfa, Idfeh, Idfou : IV, 41; — X, 118.  
 Ikhmim : IV, 45, 76, 79.  
 Irzy : X, 130.
- Jean Kolobos (monastère de) : X, 115.
- Kafr el-Souhâïë : X, 114.  
 Kainèpolis : IV, 42, 43, 87.  
 Karnak : IV, 54; — X, 109.  
 Kasr-Essaïad : IV, 43 (voir Qasr-Essaïad).  
 Kasr-wel Sayad (el) : IV, 59.  
 Keb, Kebs(?) : IV, 98, 99.  
 Kelebasken : IV, 58.  
 Kéneh : X, 127, 128 (voir Qéneh).  
 Khaouli, Khaouly (el) : X, 108.  
 Khargeh (oasis d'el) : IV, 83.  
 Khet-neh-Min : IV, 62.  
 Kolah-el-Kadimah (el) : IV, 65.  
 Kôm (el) : X, 120.
- Kôm esch-Schafaq : IV, 83, 84; — X, 120.  
 Kôm esch-Schafaf : X, 94, 120.  
 Kôm Ischgaou : X, 90, 104, 118.  
 Komentios : IV, 99.  
 Kous : IV, 86.
- Lepidotonpolis : IV, 43, 88; — X, 128.  
 Lepidotum : IV, 43; — X, 128.  
 Létopolis : IV, 93 note 6.  
 Lezieh (el) : X, 130.  
 Louxor : IV, 45.  
 Lycopolis : IV, 91; — X, 107.  
 Lycopolite (nome) : X, 106.
- Manfalout : X, 89 note 2.  
 Maraga : IV, 75.  
 Maragat (al ou el) : IV, 73, 76.  
 Maragha, Maraghah, Maraghat (al ou el) : IV, 75, 76; — X, 95, 115, 122.  
 Maximianopolis : X, 128.  
 Méchâïkh : IV, 88; — X, 128.  
 Medinet-Habou : X, 99, 105.  
 Memphis : IV, 49, 52, 53, 55, 80; — X, 98, 99.  
 Mendès : IV, 55.  
 Menèr (ou Monèr)(?) : X, 92.  
 Menschat-Akhmim : X, 109.  
 Menshieh, Menshyeh (el) : IV, 65; — X, 118.  
 Meraget (el) : IV, 76.  
 Min-chenti, Min-khenti : IV, 60, 61, 100-101.  
 Minschah (el) : X, 104.  
 Monastère de Schenoudi (le) : X, 119.  
 Monastère rouge (le) : X, 119.  
 Mœris (le papyrus du lac) : X, 109.
- Nagâ-Hamadi : IV, 59.  
 Nag el Kelebat : X, 115.

- Nakht-Har-ni-sent : X, 99.  
 Na-χa-ti-χu-ru-an-si-ni : X, 99.  
 Nazlet el Haridèh : X, 129.  
 Négadah : IV, 54.  
 Nscht, Nschit : X, 119.  
 Nuter-kha : X, 128.
- Occident (l'île de l') : X, 126.  
 Oiseaux (la montagne des) : IV, 97, 98; —  
 X, 129.  
 Ombos : IV, 66.  
 Oxyrhynchite (nome) : X, 94.  
 Oxyrhynchos : X, 93.
- Pa-ânkḥ : IV, 65; — X, 105.  
 Pabunâhâ : X, 110.  
 Paha (le canal de) : IV, 71.  
 Paḥ't (l'île de) : IV, 71.  
 Pabhéit : IV, 68.  
 Pabhéithios : IV, 68.  
 Panéhéou (l'île de) : IV, 74; — X, 113.  
 Panihoua (l'île de) : X, 113.  
 Panopolis : IV, 40 à 50, 55, 56, 57, 61,  
 62, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 74, 77,  
 78, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 90, 91,  
 94, 96, 100; — X, 90 à 99, 101, 106,  
 107, 108 note, 109, 118, 120, 122,  
 127, 129.  
 Panopolite (nome) : IV, 39, 40, 41, 43,  
 44, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 57,  
 58, 59, 60, 61, 63, 64, 67, 69, 73,  
 77, 79, 84, 85, 87, 88, 91, 92, 93,  
 94, 98, 99; — X, 89, 90, 94, 95,  
 96, 97, 101, 102, 103, 104, 105, 106,  
 111, 119, 129, 130.  
 Panopolite (région) : IV, 68, 70 note 8.  
 Passalon, Passalos : IV, 41, 42, 44, 90,  
 91; — X, 128.  
 Pemdjé : X, 93.
- Per-ânkhit : IV, 67; — X, 105.  
 Phainébythis, Phenebthis : IV, 67, 68, 69.  
 Pha-Nebteh'â : IV, 67.  
 Pharbœtus (Basse-Égypte) : IV, 68.  
 Phbdou : IV, 84, 86; — X, 121, 125.  
 Phbdou-Tdjeli : X, 122.  
 Phénix (l'île des) : X, 123.  
 Phénix (la place des) : X, 123.  
 Piih-Aloli : IV, 81; — X, 120.  
 Plevit : IV, 77; — X, 115.  
 Profits (l'île des) : IV, 74; — X, 113, 114.  
 Pr-bu-ḥa : X, 110.  
 Pr-swn, pr-s'wn<sup>e</sup> : IV, 72; — X, 112.  
 Pr-Sbk : IV, 98.  
 Pr-shn (tmui n) : IV, 73.  
 Psenbellé : IV, 82, 83, 84.  
 Psenbeldjé, Psinbeldjé : X, 120.  
 Psinaula : X, 95 note.  
 Psittachemmis : IV, 92, 93.  
 Psôchemmis : IV, 93.  
 Psône, Psônis : IV, 72; — X, 112.  
 Psôou : X, 119.  
 Psoumeledj, Psoumboldj : IV, 82, 83, 84;  
 — X, 94, 120.  
 Ptolémaïs : IV, 65, 66; — X, 104, 109,  
 118.  
 Ptolémaïs Hermiou : X, 105 note 3.
- Qâh : IV, 62.  
 Qaou : X, 121.  
 Qaou-el-Kébir : IV, 86; — X, 122.  
 Qasr-es-Sayad : IV, 58, 59; — X, 100,  
 101, 102, 126 note 1.  
 Quéneh : IV, 42, 43, 59, 85, 86, 87, 88;  
 — X, 89, 125, 127, 128.
- Ramleh (el) à el Bibarat : IV, 93.  
 Rawafeh-el-Essawieh : IV, 66.  
 Ro-our (?) : IV, 60.

- Sabra : IV, 97.  
 Samalout : IV, 98.  
 Sament : 93, 94.  
 Saouâqi (el) : X, 114.  
 Saouâqi (canal de) : X, 114.  
 Saqqarah : IV, 49, 52; — X, 98.  
 Schandaouil : IV, 72, 73, 80 (Schandawid);  
 — X, 93, 95, 119, 120.  
 Schedsina : IV, 94; — X, 129.  
 Scheikh-el-Haridi (Gebel) : X, 89, 105.  
 Scheikh-el-Haridi (la gorge du) : IV, 41.  
 Schenalôlet : IV, 80; — X, 119.  
 Še-ni-st, Scheneset : IV, 84; — X, 100.  
 Schenoudi (le couvent de) : X, 91, 130.  
 Schinoubeskia : X, 101.  
 Schinsif, Schinschif : IV, 89.  
 Schmin : IV, 63, 74, 77, 78, 80, 82, 85,  
 92, 95; — X, 113, 120.  
 Selino, Selinon : IV, 41, 42, 44, 90, 91;  
 — X, 128, 129.  
 Sen-it, Sent : X, 97, 98, 99.  
 Sennou, Senu, Sunu, Son : IV, 47 à 57,  
 58; — X, 97, 98, 99.  
 Sérapis (le temple de) : X, 101.  
 Siège des deux Horus (le) : IV, 63.  
 Silin : IV, 91.  
 Siout : IV, 75, 98.  
 Sohag : IV, 41, 42, 44, 47, 63, 66, 68,  
 69, 70, 71, 74, 77, 78, 79, 80, 82,  
 86, 95, 98, 99; — X, 104, 111, 114,  
 116, 118.  
 Sohâïë, Souhâïë (el), Souhaï : IV, 79; —  
 X, 114.  
 Syène : X, 112.
- Tabenna, Tabenné, Tabené : IV, 87 note 1;  
 — X, 123, 124, 125, 126.  
 Tabennési, Tabennésé, etc. : IV, 63, 64,  
 84, 86, 87; — X, 122 à 127.
- Taben-nesos : X, 127 note 1.  
 Tahta, Tahtah : IV, 41, 44, 67, 73, 76,  
 77, 80, 81; — X, 89, 105, 129.  
 Tal-Maragé, Tel-Marageh : IV, 75.  
 Tanây : IV, 89.  
 Taoud : X, 117.  
 Ta-qâhti : IV, 61, 62, 100, 101.  
 Tasi : IV, 94; — X, 129.  
 Tasklikha : X, 120.  
 T-baki-to-hor : IV, 69.  
 Tdjeli : IV, 85.  
 Tema, Tima : IV, 76; — X, 118.  
 Tentyrite (nome) : IV, 39, 40; — X, 101.  
 Tesminé : IV, 63, 64, 94; — X, 103.  
 Thébaïde : X, 126 note 1.  
 Thébain (nome) : IV, 56.  
 Thinis : IV, 40, 67; — X, 89, 90.  
 Thinite (nome) : IV, 39, 40, 41, 56; —  
 X, 119.  
 Thmoï (Basse-Égypte) : IV, 66.  
 Thomu : IV, 65, 66, 67; — X, 108, 109,  
 110, 114.  
 Tkôou : IV, 78, 82.  
 Tpourané : IV, 88.  
 Trpi : X, 116.  
 Ts-mnt : IV, 64.
- Vent (l'île du) : X, 113.  
 Ville du Roi (la) : X, 104.
- Wadi-el-Moluk : IV, 96.
- Zayadjir : IV, 76.



: X, 104.

: X, 107.

: X, 101.

: X, 99.

: X, 99.

: X, 99.

: IV, 63.

: X,  
104, 109, 118.

: IV, 60.

: X, 89.

: X, 106, 107.

: X, 106.

: X, 106, 107.

: IV, 57; — X,  
100.

: IV, 57; — X, 100, 127.

: X, 107.

: IV, 57; — X, 100, 126, 127.

: X, 109.

: IV, 62; —  
X, 104, 105.

: IV, 40, 45, 48, 61.

: IV, 60.

: IV, 60.

: IV, 62.

: X, 107.

: X, 112.

: IV, 40.

: IV, 47 à 57; — X, 97, 98, 99.

: IV, 93 note 6.

: X, 101.

: IV, 59; — X, 99.

: X, 99.

: IV, 61, 62.

: IV, 58.

: X, 107.

: X, 126.

: X, 102.

: IV,  
43, 57, 58; — X, 102.

: IV, 61,  
62, 100.



- Κόνι : X, 128.  
 . . . . . κορ : X, 93.  
 Καμη Διός (?) : IV, 99.  
 Κροκοδειλώνπολις, Κροκοδείλων πόλις (de Moyenne-Égypte) : IV, 42; — X, 116, 117, 118.  
 Κροκοδείλων πόλις (de Haute-Égypte, entre Erment et Asfoun) : X, 117.  
 Κάπτος : X, 128 note 1.
- Λεπιδωτών πόλις : IV, 42, 88.
- Μαιροκν — : X, 93.  
 Μαξιμιανούπολις : X, 128 note 1.  
 Μαρωνουτ. : X, 93.  
 Μενηρ (ou Μονηρ?) : X, 92.  
 Μήν, Μήνε (τὸ) : X, 103.  
 .μμχ : X, 93.
- Νέα πόλις : IV, 87, 88.  
 Νήσος (ή) : IV, 73 (l'île Apollinariade); — X, 112.  
 Νήσος, Νησοί : X, 93.  
 Νο (pagarchie?) : X, 91 note 2.
- Ουν : X, 93.
- Πάβαν : X, 121 (= Πέσου).  
 Πακερκις, Πακερκος, Πακερκου<sup>τ</sup> : X, 93.  
 Πακουθ : X, 93.  
 Πανκερκ[εως] : X, 93.  
 Πάννος : X, 96.  
 Πανόπολις, Πανός πόλις, Πανῶν πόλις, etc. : IV, 42, 45, 49; — X, 96.  
 Πανοπολίτης (νομός), et variantes : IV, 42, 69, 70, 72, — X, 95, 103, 112.
- Πανοπολιτῶν (ή) : X, 96.  
 Πανός (ή) : IV, 83, — X, 96, 103.  
 Πανός (pagarchie de) : X, 90, 91, 92.  
 Πανός ή πόλις : X, 96.  
 Πανωπου : X, 96.  
 Πάσσαλος, Πασσάλων : IV, 90.  
 Πέσου : X, 121.  
 Πενο : X, 93.  
 Πτολεμαῖς Ἐρμίου : X, 118.
- Σαμαχ : X, 93.  
 Σινελολος : X, 93, 119.  
 .σνεο[—]ρ : X, 93.
- Ταβέννη, Ταβένη : X, 124.  
 Ταβέννη νήσος : X, 124.  
 Ταβέννησις, Ταβέννησος, Ταβενίσιος : X, 124.  
 Τασῆ : X, 94, 129.  
 Τατωκε : X, 93.  
 Τέντυρα : X, 128 note 1.  
 Τισημναί : IV, 64; — X, 103.  
 Τούφιον : X, 118.  
 Τριφεῖον, Τριφεῖου : IV, 79.  
 Τριφίον, Τριφίος, Τριφίου : IV, 78; — X, 116.  
 Τσῆ : X, 93.
- Φενέθηθις, Φοινέβυθις : IV, 67.
- Χέμμις, Χέμμιν : IV, 45, 61, 87, 92.  
 Χέμμω : IV, 45.  
 Χηνοδοσκία, Χηνοδόσκιον : IV, 42, 44, 58, 59; — X, 100, 101, 102, 127.
- Ψεν : X, 94.  
 Ψιματε : X, 94.

- Ψιναβλα, Ψιναβ : X, 94, 95, 120 note 3. Ψιττάχεμμis : IV, 92.  
 Ψιναβελ[ε](?) : X, 94, 95, 120 note 3. Ψωναι : X, 95.  
 Ψινεποis : X, 95. Ψωνis : IV, 72, 73; — X, 95, 111, 112.  
 Ψιτωκα, Ψιτωκ<sup>ε</sup>, Ψιτωκ : X, 95. Ψώχεμμis : IV, 93.  
 Ψ\_\_πο : X, 95.

#### IV. — INDEX DES NOMS LATINS.

- Aegyptus : X, 116. Pano : IV, 91; — X, 97.  
 Ananu : IV, 91. Panopolis : X, 97.  
 Anteu : IV, 91. Panopolitana praefectura : IV, 67 note 3.  
 Passalus : IV, 90.  
 Bau : IV, 84. Pescla, Pesela, Pesla : IV, 90, 91.  
 Caenoboscio, Cenoboscio, Chenoboscio : X, 102. Selino : IV, 90; — X, 129.  
 Copton : X, 102. Tabennense : X, 125.  
 Crocodilopolis : X, 116. Thomu : IV, 65, 66; — X, 102.  
 Crocodilopolites (nomus) : X, 117 (dans le Tophium : X, 118).  
 Delta).  
 Oasis minor : X, 95 note.

#### V. — INDEX DES NOMS COPTES.


- ΛΟΡΗΒΙ : IV, 78. ΔΕΚΠΑΤΡΙΤΟΥ (ou ΔΕΚΤΑΔΡΙΤΟΥ) : IV, 92.  
 ΑΠΟΛΛΙΝΑΡΙΑΔΟΣ (ΝΗΣΟΣ) : IV, 73, 74. ΔΙΟΣΠΟΛΙΣ : X, 127.  
 ΑΤΡΗΠΕ, ΑΤΡΗΠΕ, ΑΤΡΙΠΕ : IV, 78; ΔΙΟΣΠΟΛΙΣ (ΠΘΩ) : X, 101.  
 — X, 118. ΘΜΟΥΙ : X, 114.  
 ΑΤΡΗΠΕ, ΑΤΡΙΠΕ (ΠΤΟΟΥΝ) : X, 116. ΚΟΜΕΝΤΙΟΣ : IV, 99.  
 ΒΑΚΙ-ΤΟ-ΣΩΡ (†) : IV, 69. ΚΩΝΗ : IV, 43, 87.  
 ΒΙΚΡΕ : X, 121.

- ΜΑ-Μ-ΠΑ-ΖΗ : IV, 71; — X, 111.  
 ΜΑ Ν ΣΕΡΑΠΙΣ (Φ) : X, 101.  
 ΜΟΥΙ Μ ΠΑΝΕΖΗΟΥ (Π) : IV, 74; — X, 110, 113, 114 (Θ).
- ΠΑΝΑΟΣ, ΠΑΝΑΣ : IV, 46.  
 ΠΑΝΑΥΙΤ : IV, 77.  
 ΠΑΝΕΖΗΟΥ (Π ΟΥ ΘΜΟΥΙ Μ) : IV, 74; — X, 110, 113, 114.  
 ΠΑΝΟΣ : IV, 45, 46; — X, 97 (ΤΠΟΛΙΣ).  
 ΠΑΝΟΥ : X, 97.  
 ΠΑΝΟΥΣ : IV, 46.  
 ΠΑΨΒΕΙΤ, ΠΑΨΒΕΙΘΙΟΣ : IV, 68.  
 ΠΑΠΕ, ΠΑΠΗ : IV, 45.  
 ΠΒΑΥ, ΠΒΟΟΥ : X, 121.  
 ΠΙΑΣ ΛΛΟΛΙ : IV, 81.  
 ΠΙΣΙΝΒΛΧΕ (?) : X, 120.  
 ΠΛΕΥΕΙΤ, ΠΛΕΥΙΤ : IV, 77; — X, 115.  
 ΠΝΕΥΕΙΤ : X, 115.  
 ΠΟΛΙΣ ΠΟΥΡΟ : X, 104.  
 Π̄Σ̄ΙΝ̄Β̄Λ̄Χ̄Ε, ΠΣΝΒΛΧΕ : IV, 83; — X, 120.  
 ΠΣΝΒΛΛΕ (mauvaise lecture) : IV, 82.  
 ΠΣΟΙ : IV, 66.  
 ΠΣΟΟΥΝ : IV, 72, 73; — X, 112.  
 ΠΣΥΜΒΕΛΧ, ΠΣΥΜΒΟΛΧ : IV, 83; — X, 120.  
 ΠΣΩΟΥ (ΠΤΩΟΥ Μ) : X, 119.  
 ΠΩΩ (dans le Delta) : IV, 93.
- ΤΑΒΕΝΕ : X, 123.  
 ΤΑΒΕΝΗΣΕ, ΤΑΒΕΝΝΗΣΕ, ΤΑΒΕΝΝΗΣΙ, ΤΑΒΝΗΣΕ, etc. : IV, 86, 87; — X, 122.  
 ΤΑΛΜΑΡΑΓΕ : IV, 75; — X, 114-115.  
 ΤΑΝΕΙΩ : IV, 89.
- ΤΑΠΩΟ : IV, 93.  
 ΤΑΣΗ : X, 94 note 3.  
 ΤΕΝΤΩΡΙ (ΝΙ) : X, 125.  
 ΤΚΩΟΥ : X, 106.  
 ΤΠΟΥΡΑΝΗ : IV, 43, 88.  
 ΤΡΙΦΙΟΣ, ΤΡΙΦΙΟΥ : IV, 78; — X, 116.  
 ΤΣΗ (nome d'Oxyrhynchos) : X, 93.  
 ΤΣΗ (monastère de Pakhôme) : X, 94.  
 ΤΣΜΙΝΕ : IV, 63, 64.  
 ΤΣΥΤΕ : X, 94 (ΤΕ est enclitique; le nom de ville est ΤΣΥ).
- ΦΑΡΒΑΤ (Basse-Égypte) : IV, 68.  
 ΦΒΟΟΥ, ΦΒΩΟΥ : IV, 84; — X, 121, 125.  
 ΦΒΩΟΥ ΤΧΕΛΙ : IV, 85, 86.
- ΧΜΙΜ, ΧΜΙΝ : IV, 45, 46, 61.
- ΨΕΝΑΛΟΛΕΤ : IV, 79; — X, 93, 119.  
 ΨΕΝΕΣΣΕ, ΨΕΝΕΣΗ, ΨΕΝΕΣΗΤ, ΨΝΕ-  
 ΣΗΤ : IV, 57; — X, 100, 101, 127.  
 ΨΜΙΝ : IV, 39, 45, 46, 61, 82; — X, 90, 94, 112.  
 ΨΜΙΝ (ΠΤΩΩ) : IV, 75, 79.  
 ΨΜΙΝ (ΤΠΟΛΙΣ) : IV, 74; — X, 113.
- ΘΙΜ-ΘΟΝΤΙ : IV, 61.
- ΧΙΝΧΗΒ : IV, 89.
- †ΟΣΠΟΛΙΣ : X, 127.

## VI. — INDEX DES NOMS ARABES.

- ابو كريب : X, 128. المعراغة : X, 115.  
اخميم : IV, 45, 46, 47, — X, 119, 124. المنشاة : X, 104.  
ادفو : X, 117, 118. المنشية : X, 118.  
ادفو (= Bopos) : X, 121 note 2.  
اسوان : X, 124. باصونة : IV, 73.  
اشمى : X, 103. بافوا : X, 121 note 2.  
اولاد يحيى بحرى : IV, 88. بلصفورة : X, 104.  
اولاد يحيى قبلى : IV, 89. بلوسبور : X, 104.  
الاقصرى : IV, 45. بنويط : IV, 77.  
الجولى : IV, 65, 66; — X, 108 : mauvaise بنويط : IV, 77; — X, 115.  
lecture à corriger en بنى هلال : IV, 81.  
الجولى : X, 108. بياهاولى : IV, 81; — X, 120.  
الرملة بالبارت : IV, 93. بياهاولى (variante du précédent) : IV, 81;  
السواق : X, 114. — X, 120.  
السوهاى : X, 114. جزيرة الرج : X, 113.  
الحجاجية : X, 104. جزيرة الرج : X, 113.  
العساوية : X, 108. جزيرة السواق : X, 113.  
العساوية شرق : X, 110. جزيرة الشندويل : IV, 80.  
القصر والصيد : IV, 59; — X, 100.  
الكوم : X, 120. دشمنى : X, 103.  
اللزنية : X, 130. دشنى : IV, 86.  
المحرقة : X, 115. دمنو : IV, 82.  
المراعات : IV, 75, 76. دوناسة : X, 123, 126.

- دهشنة : X, 126.  
 دير أنسا : X, 94.  
 دبر الاعظام : X, 114.  
 روافع العساوية : IV, 66.  
 زباجير : IV, 76.  
 سمنت : IV, 94.  
 سوهاج : IV, 79; — X, 114  
 سوهاى (variante du précédent) : IV, 79; —  
 X, 114.  
 شافاسات : X, 101.  
 شدسنا : IV, 94.  
 شنلالة : X, 119.  
 شنشيف, شنشيف : IV, 89.  
 شندويل, شندويل : IV, 80; — X, 93.  
 شينوبسكيا : X, 101.  
 طبانسيي : IV, 86; — X, 123.  
 طفانيس, طفانيس : X, 123.  
 طفنسة : X, 123.  
 طنباى : IV, 89.  
 فاو : IV, 84; — X, 121, 125.  
 فاو بحرى : IV, 85.  
 فاو بعش : X, 122.  
 فاو جلى, فاو جلى : IV, 85; — X, 122.  
 فاو قبلى : IV, 85; — X, 125.  
 فخننة : X, 121.  
 قاو : X, 121.  
 قصر الصياد : X, 100.  
 قنا : IV, 88; — X, 128.  
 قونة : IV, 87.  
 كفر السوهاى : X, 114.  
 كوم الشفق : IV, 83; — X, 120 : mau-  
 vaise lecture à corriger en  
 كوم الشفق : X, 120.  
 مدينة المدح اخميم : IV, 46.  
 نزلة الحريدة : X, 129.  
 هوا : X, 127.

Je profite de l'occasion qui m'est donnée de revenir sur le nom de Panopolis pour signaler une variante  du nom hiéroglyphique profane de la capitale, Apou : cf. *Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British Museum*, Part III, 1912, p. 6 et pl. IX (stèle n° 325).

C'est à tort, d'autre part, que j'ai signalé (*Bull. Inst. franç.*, t. X, p. 104) l'existence du nom  $\rho\omicron\lambda\iota\varsigma \rho\omicron\gamma\rho\omicron$  sur la Liste des Évêchés; ce nom ne se rencontre, à ma connaissance, que sur le *manuscrit de Lord Crawford*, folio 334 recto (et non folio 332, verso, comme je l'ai dit par erreur) : cf. AMÉLINEAU, *Géographie de l'Égypte à l'époque copte*, p. 581.

Enfin, M. Crum a bien voulu me signaler que dans le nom de lieu  $\tau\varsigma\gamma\tau\epsilon$  auquel je faisais allusion (*Bull. Inst. franç.*, t. X, p. 94) d'après Amélineau (*Géographie*, p. 586, note 5 = *Mission française du Caire*, t. IV, p. 813),  $-\tau\epsilon$  était l'enclitique, et que le nom de ville était  $\tau\varsigma\gamma$ , peut-être identique à  $\tau\varsigma\eta$ .

Le Caire, avril 1913.

H. GAUTHIER.